



# CONGRESO INFORMACIÓN PRÁCTICA

**Para saber manejarse**

OCTUBRE 2017



30° Congreso Mundial de la ISP  
30 de octubre a 3 de noviembre 2017  
Ginebra, Suiza

**PROYECTO DE RESUMEN DE EVENTOS – CONGRESO DE LA ISP 2017**

As at 17/10/2017

DOMINGO 29 de octubre			LUNES 30 de octubre <i>Inscripción en el Congreso de 08h00 a 17h00</i>			MARTES 31 de octubre	MIÉRCOLES 1 de noviembre	JUEVES 2 de noviembre	VIERNES 3 de noviembre
COMITÉ EJECUTIVO REGIONAL DE ASIA-PACÍFICO (APREC) 9h00-12h00 <b>Sala 15</b>	COMITÉ EJECUTIVO REGIONAL DE AFRICA Y ESTADOS ÁRABES (AFREC) 9h00-12h00 <b>Sala 18</b>	COMITÉ EJECUTIVO REGIONAL DE INTERAMÉRICA (IAMREC) 9h00-12h00 <b>Sala 5+6</b>	COMITÉ DE MUJERES (WOC) 09h00-12h00 <b>Sala 5+6</b>	FORO LGBTI ISP-IE 08h30-12h00 <b>Sala 3+4</b>	ISP/FES SIMPOSIO SOBRE PROTECCIÓN INFORMANTES 09h00-12h00 <b>OIT Sala IX</b>	<i>REUNIÓN DEL SOC re. resoluciones de emergencia (sesión cerrada – si procede) 8h00-8h45</i> <b>Sala 5+6</b>  <b>CONGRESO 1er Día</b> 8h50-13h00 <b>Sala 1+2+3+4</b>	<b>CONGRESO 2º Día</b> 8h00-12h45	<b>CONGRESO 3er Día</b> 9h00-12h30	<b>CONGRESO 4º Día</b> 9h00-12h30
Almuerzo 12h00-13h30 <i>Inscripción Congreso 12h00 hasta 19h00</i>			Almuerzo 12h00-13h30			Almuerzo 13h00-14h30	Almuerzo 12h45-14h15 <i>Manifestación Place des Nations</i>	Almuerzo 12h30-14h00	Almuerzo 12h30-14h00
COMITÉ EJECUTIVO DE FSESP 13h30-16h30 <b>Sala 5+6</b>	SEMINARIO JÓVENES TRABAJADORES 13h30-16h30 <b>Sala 3+4</b>	CONSEJO EJECUTIVO (EB) 13h30-17h00 <b>Sala 5+6</b>	FORO LGBTI ISP-IE Cont. 13h30-16h00	ISP/FES SIMPOSIO SOBRE PROTECCIÓN INFORMANTES Cont. 13h30-17h00	<b>CONGRESO</b> 14h30-18h30	<b>CONGRESO</b> 14h15-18h00	<b>CONGRESO</b> 14h00-17h00	<b>CONGRESO</b> 14h00-16h00 <b>Clausura del Congreso</b>	<b>Reuniones del Comité de Mujeres y Consejo Ejecutivo electos</b> 16h00-18h00 <b>Sala 5+6</b>
4º COMITÉ DE REGLAMENTO (SOC) 17h00-19h00 <b>Sala 5+6</b>		<b>INAUGURACIÓN DEL CONGRESO</b> 18h00-20h00 <b>Sala 1+2</b> <i>Violinissimo</i>			<i>REUNIÓN DEL SOC re. Resoluciones de emergencia (sesión cerrada – si procede) 18h30-19h30</i> <b>Sala 5+6</b>	<i>REUNIÓN DEL SOC re. Resoluciones de emergencia (sesión cerrada – si procede) 18h00-19h00</i> <b>Sala 5+6</b>	<i>REUNIÓN DEL SOC re. Resoluciones de emergencia (sesión cerrada – si procede) 17h00-18h00</i> <b>Sala 5+6</b>		
<i>18h00-22h00</i> <i>Charla pública ISP-IE LGBTI y evento social *</i>		<b>COMITÉ DE CREDENCIALES</b> 20h00-21h30 <b>Sala 12</b>			<i>19h00-23h00</i> <i>Recepción de Bienvenida de la ISP</i> <i>En el Bâtiment des Forces Motrices (BFM)</i> <i>Emir Kusturica &amp; The No Smoking Orchestra</i> <i>(Buses saldrán del CICG a las 18h30; volverán a Comavin y Ferney a las 23h00)</i>	<i>18h00-20h30</i> <i>Visita al Museo de la Cruz Roja*</i>  <i>18h30-20h30</i> <i>Proyección Especial</i> <i>en el CIGG (abierto a todos/as)</i>  <i>20h00-20h30</i> <i>Young Workers Social Event*</i>	<i>18h00-20h30</i> <i>Visita al CERN*</i>  <i>18h30-20h30</i> <i>Noche de Películas</i> <i>En el CIGG ((abierto a todos/as))</i>		

Todas las reuniones se celebrarán en el **CICG de Ginebra - Centre International de Conférences Genève, Rue de Varembe 17, 1211 Ginebra, Suiza**

**EXCEPTO** el Simposio PSI/FES sobre la protección de informantes, que se celebrará en la OIT (Sala IX), Route des Morillons 4, 1202 Ginebra, Suiza .

*Para los eventos sociales y culturales pueden consultar toda la información en el folleto (\* = inscripción obligatoria)*



CONGRESO MUNDIAL DE LA ISP 2017  
INFORMACIÓN PRÁCTICA PARA DESENVOLVERSE

**ÍNDICE**

<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>6</b>
<b>APP DEL CONGRESO</b>	
<b>DÓNDE SE CELEBRA EL CONGRESO Y REUNIONES CONEXAS</b>	
<b>RESUMEN DE LAS REUNIONES</b>	
<b>DESPLAZAMIENTOS</b>	<b>7</b>
<b>LLEGADA AL AEROPUERTO DE GINEBRA</b>	
<b>TRANSPORTE DESDE EL AEROPUERTO DE GINEBRA A SU HOTEL</b>	
<b>DESPLAZAMIENTO DIARIO AL CENTRO DE CONFERENCIAS</b>	
<b>EN EL CENTRO DE CONFERENCIAS CICG</b>	<b>9</b>
<b>REGISTRARSE IN SITU</b>	
<b>REGALOS DEL CONGRESO</b>	
<b>DOCUMENTOS PARA EL CONGRESO</b>	
<b>INTERNET CAFÉ//WI-FI//SERVICIOS DE IMPRESIÓN</b>	
<b>ZONA DE EXPOSICIONES UNION VILLAGE</b>	
<b>MOSTRADOR DE LA OFICINA DE TURISMO DE GINEBRA</b>	
<b>SALAS DE REUNIONES PARA LAS AFILIADAS</b>	
<b>ZONA PARA LA ORACIÓN Y LA MEDITACIÓN</b>	
<b>PRIMEROS AUXILIOS EN EL CENTRO DE CONFERENCIAS</b>	
<b>INFORMACIÓN DE UTILIDAD GENERAL</b>	<b>12</b>
<b>AGUA</b>	
<b>TELÉFONOS</b>	
<b>BANCOS Y MONEDA</b>	
<b>IDIOMAS UTILIZADOS EN GINEBRA</b>	
<b>PRIMEROS AUXILIOS/ASISTENCIA MÉDICA FUERA DEL CENTRO DE CONFERENCIAS</b>	
<b>NÚMEROS DE EMERGENCIA</b>	
<b>SEGURIDAD EN GINEBRA</b>	
<b>NORMATIVA ANTITABACO</b>	
<b>ACOSO</b>	
<b>HORARIOS COMERCIALES</b>	
<b>PROPINAS</b>	
<b>SUMINISTRO ELÉCTRICO</b>	
<b>EL TIEMPO</b>	
<b>¡LA HORA CAMBIA EL DOMINGO 29 DE OCTUBRE!</b>	

Internacional de Servicios Públicos  
2017

**DOCUMENTO FINALIZADO EL 18/10/2017**



## INTRODUCCIÓN

Este documento pretende ofrecer información práctica a todas las personas que participarán en el 30º Congreso Mundial de la ISP y reuniones conexas, previsto en Ginebra del 29 de octubre al 3 de noviembre de 2017. Pueden también consultar los detalles en la página web del Congreso de la ISP <http://congress.world-psi.org/>

### **APP DEL CONGRESO**

La ISP les ofrece una **Aplicación para Eventos de la ISP**, gratuita, que pueden utilizar desde sus smartphones, tabletas y computadoras durante nuestro próximo Congreso. Entre otras características, esta app le da acceso al programa detallado del Congreso y documentos conexos, le da la posibilidad de contactar con otros participantes y de participar de forma más interactiva en algunas sesiones.

Recibirán ustedes por e-mail una invitación personal que les permitirá utilizar la app. Dicha invitación contiene información personalizada que le permitirá registrarse en la app. Si no reciben su invitación llegado el 26 de octubre, contacten con: [campaigns@world-psi.org](mailto:campaigns@world-psi.org)

### **DÓNDE SE CELEBRA EL CONGRESO Y REUNIONES CONEXAS**

Todas las reuniones tendrán lugar en el centro de conferencias CICG – Centre International de Conférences Genève, Rue de Varembé 17, 1211 Ginebra, Suiza, **excepto** el Simposio de la ISP/FES sobre Protección de Informantes, que tendrá lugar en la Oficina Internacional del Trabajo (OIT), Sala XI, Route des Morillons 4, 1202, Ginebra. Esta se encuentra a 10 – 15 minutos andando desde el CICG.

### **RESUMEN DE LAS REUNIONES**

*Pueden consultar los detalles del resumen de las reuniones al reverso de la portada.*

Hay un intenso calendario de reuniones en Ginebra, empezando por las reuniones estatutarias, el 29 y 30 de octubre: Recuerden que estas reuniones están abiertas sólo a los miembros ordinarios de los Comités/Consejo, no son reuniones de puertas abiertas.

También se celebrarán tres reuniones previas al Congreso, el 29 y 30 de octubre: El Seminario de Jóvenes Trabajadores, el Foro LGBT de la ISP-IE y Simposio ISP/FES sobre Protección de Informantes. Debido a la limitación de la capacidad de las salas, nos vemos obligados a permitir el acceso solo a las personas que se inscriban con antelación. Lamentamos si tenemos que negar la entrada a alguien.

## DESPLAZAMIENTOS

### LLEGADA AL AEROPUERTO DE GINEBRA

Después de recoger su equipaje, recuerden recoger su **boleto de bus gratuito para Ginebra**, antes de abandonar la zona de recogida de equipajes (ver abajo). Si tienen algún problema a la hora de recoger su equipaje, acuda a la zona de servicio al cliente, situada dentro de la zona de recogida de equipajes. Es mejor no salir de ella hasta haberse ocupado de cualquier incidencia con el equipaje.

En la zona de llegadas, una vez que salga de la zona de recogida de equipajes, encontrarán a miembros del personal de la ISP que llevarán el estandarte y una camiseta/remera de la ISP. Estarán allí desde el sábado 28 hasta el lunes 30 de octubre. En la zona de llegadas podrán también cambiar y sacar dinero. Encontrarán información sobre llegadas y salidas de vuelos, y otros datos de utilidad sobre el aeropuerto, en [www.gva.ch](http://www.gva.ch)

### TRANSPORTE DESDE EL AEROPUERTO DE GINEBRA A SU HOTEL

#### Transporte público

Los servicios de transporte público en Ginebra y Ferney-Voltaire (Francia) los suministra la compañía [Geneva Public Transport \(TPG\)](#) (en inglés y francés).

#### Si su hotel está en Ginebra

Al llegar al aeropuerto recuerde recoger un [boleto gratuito para el transporte público en Ginebra](#), en la máquina que encontrará **en la zona de recogida de equipajes**, justo antes de la salida. Este boleto Unireso, ofrecido por el aeropuerto de Ginebra, le permitirá utilizar el transporte público **en Ginebra** de forma gratuita durante 80 minutos, para llegar a su hotel, si este se encuentra Ginebra.

#### Si su hotel está en Ferney-Voltaire (Francia)

El boleto de transporte gratuito mencionado arriba no cubre la localidad de Ferney-Voltaire. Para llegar a Ferney tomen el bus “Y”, que sale regularmente desde el exterior del aeropuerto, en dirección a Ferney-Voltaire Mairie. En la máquina expendedora de boletos que encontrará en la parada del bus elija un “billet court”. Compre el boleto minutos antes de salir (Precio: €3.10 en metálico o CHF 3.40 con tarjeta de crédito).  
NOTA: la máquina no devuelve cambio.

- Para ir a los hoteles “La Réserve” y “Citadines”, bájense en la parada “BRUNETTE”.
- Para ir a los hoteles “Appart City” y “Odalys”, bájense en la parada “AVENUE DU JURA”

*NOTA: Los hoteles se encuentran a unos minutos andando desde las paradas de bus.*

#### Taxis

Hay una parada de taxis justo a la salida del aeropuerto. También pueden telefonar al número +41 22 332 41 33 o realizar una reserva online en [www.taxi-phone.ch](http://www.taxi-phone.ch) –los taxis suelen llegar en cinco minutos– todos estos taxis aceptan tarjetas de crédito, moneda suiza y euros y también les llevarán y recogerán en Ferney-Voltaire. El precio ronda los 35 € desde el aeropuerto al hotel en Francia.

## **DESPLAZAMIENTO DIARIO AL CENTRO DE CONFERENCIAS**

### **Si su hotel está en Ginebra**

Al registrarse en su hotel recibirá un mapa de la ciudad y una tarjeta de transporte para Ginebra (*Geneva Transport Card*) que le da derecho a utilizar gratuitamente buses, tranvías y trenes dentro de la zona de Ginebra, durante la duración de su estancia. Hay varias paradas de bus y tranvía cerca del centro de conferencias CICG. Para más información clique aquí: <https://www.geneve.com/en/good-to-know/>.

### **Desde la estación de tren principal de Cornavin al CICG:**

- Bus n°5: dirección “Aéroport”, Bajar en la parada: "Vermont"
- Bus n°8: dirección “OMS”, Bajar en la parada: "UIT"
- Tranvía n°15: dirección “Nations”, Bajar en la parada: "Nations"

### **Desde el aeropuerto al CICG:**

- Bus n°5: dirección “Thônex-Vallard”, Bajar en la parada: "Vermont"
- Bus n°28: dirección Jardin Botanique, Bajar en la parada: "Nations"

### **Si su hotel está en Ferney-Voltaire (Francia)**

*Les informamos que deberán llevar siempre con ustedes su documento de identidad, para poder cruzar la frontera cada día.*

Deberán comprar su boleto de bus diario unos minutos antes de salir, en la parada de bus (4.60€ ida). Deberán pagarlo en metálico, en euros o francos suizos, y la máquina no les devuelve el cambio. Es imposible comprar el boleto al chofer. El boleto es válido durante dos horas a partir del momento de su compra.

Otra opción es que compre una tarjeta de transporte sin límite de una semana, que cubre las zonas de Ferney-Votlaire y Ginebra. Están disponibles en la oficina de la compañía de transporte TPG en Cornavin.

### **Desde Ferney-Voltaire al CICG:**

- Bus F: dirección “Cornavin”, Parada: "Nations"
- Para los hoteles “Appart City” y “Odalys”, suban en la parada “AVENUE DU JURA”
- Para los hoteles “La Réserve” y “Citadines”, suban en la parada “BRUNETTE”.

### **Parking**

El parking público más cercano al CICG es el *Parking des Nations*, en la *rue de Varembé*, a dos minutos andando desde el centro de conferencias. Precio aproximado: 10 CHF para cuatro horas, 28 CHF para 10 horas.



## EN EL CENTRO DE CONFERENCIAS CICG

### **REGISTRARSE IN SITU**

Todos los participantes del Congreso —delegados/as, observadores/as y cualquier visitante (incluidos familiares que quieran entrar en el CICG y/o asistir a las recepciones de la tarde)— deben registrarse en el centro de conferencias antes de que comience el Congreso y obtener su credencial. También deben inscribirse y obtener su credencial quienes participan en los eventos previos al Congreso, permanezcan después o no en el Congreso.

Podrán registrarse en la zona de entrada del CICG en los días/horas siguientes, donde obtendrá su credencial y materiales de votación:

*Horario para registrarse: domingo 29, de 12h00 a 19h00, y lunes 30, de 08h00 a 17h00. Después de esa hora, el Comité de Credenciales no aceptará inscripciones con retraso.*

Si es posible, la persona Responsable de la Delegación (o una persona designada) debería registrar a todas las personas de su delegación y después distribuirles todas las credenciales, tarjetas de voto y papeletas de voto, para evitar aglomerar la zona de registro. Encontrarán los detalles sobre las votaciones en el documento adjunto “Derecho al voto”.

Les informamos que los familiares no podrán acceder a las salas de las reuniones. Serán bienvenidos a los eventos sociales, *con la condición* de haber registrado su nombre en la ISP como acompañante de un/a participante del Congreso y que tengan una credencial. En caso de duda, contacten con el Mostrador de Registro in situ.

### **REGALOS DEL CONGRESO**

Se distribuirán después de que se registre y previa presentación de la credencial con su nombre

### **DOCUMENTOS PARA EL CONGRESO**

Los y las participantes que quieran tener impresos los documentos deberán imprimirlos por su cuenta, en el enlace que verán abajo, y traerlos al Congreso. Los principales documentos son el Proyecto de Programa de Acción y las enmiendas, el Proyecto de Resoluciones y Enmiendas y el Proyecto de Estatutos y Enmiendas de la ISP. Todos los documentos del Congreso se distribuirán durante el Congreso dentro de un pendrive USB, y también pueden acceder a ellos a través de la web del Congreso y de la App del Congreso. <http://congress.world-psi.org/pop-documents/>

### **INTERNET CAFÉ//WI-FI//SERVICIOS DE IMPRESIÓN**

Internet será gratuito para todos los participantes. Hay un internet café en la Planta -1 (sótano) del centro de conferencias, con servicio de impresión limitados. En las bolsas de los delegados del Congreso encontrarán adaptadores eléctricos universales.

### **ZONA DE EXPOSICIONES UNION VILLAGE**

En la zona de exposiciones Union Village los sindicatos podrán exponer sus estandartes y materiales para su distribución. Sólo habrá disponibles 20 stands. Si quieren reservar un stand por favor contacten por adelantado con [aurore.capelier@world-psi.org](mailto:aurore.capelier@world-psi.org).

## **MOSTRADOR DE LA OFICINA DE TURISMO DE GINEBRA**

El mostrador de la Oficina de Turismo de Ginebra en el centro de conferencias estará abierto del lunes 30 de octubre al viernes 30 de noviembre.

## **SALAS DE REUNIONES PARA LAS AFILIADAS**

Las afiliadas que deseen organizar reuniones paralelas deberían contactar con el Mostrador de Registro/Información de la ISP. Se asignarán salas dependiendo de su disponibilidad. No se ofrecerán servicios de apoyo (como interpretación, micrófonos, proyectores, etc.).

## **ZONA PARA LA ORACIÓN Y LA MEDITACIÓN**

Tendrán a su disposición una zona multiusos para la oración, la meditación, la relajación y otras actividades espirituales, en la planta -1 (sótano), que estará abierta de 09:00 a 18:00. Les rogamos respeten los horarios de apertura.

## **PRIMEROS AUXILIOS EN EL CENTRO DE CONFERENCIAS**

Un profesional de salud estará a su disposición en el centro de conferencias durante las horas de reunión, del lunes 30 al viernes 4 de noviembre. Si necesitan asistencia pueden acudir directamente a la Sala de Primeros Auxilios, situada en la planta -1 (sótano). También puede contactar con cualquier miembro del personal de la ISP o del CICG.

## **SERVICIO DE CAFETERÍA Y RESTAURANTE**

No está permitido llevar comida ni bebidas dentro de las salas de reuniones del CICG.

No habrá descansos oficiales para café/té durante el Congreso o las reuniones previas. Podrán comprar refrescos fuera de las salas de reunión.

Podrán comprar comida para almorzar en las cafeterías dentro del CICG y en establecimientos comerciales cercanos. Les recordamos que sólo pueden comer dentro 500 personas durante el almuerzo. Hay diversas posibilidades para comer fuera del CICG, entre 5 y 15 minutos de distancia andando. En algunas de ellas deberán reservar mesa por adelantado.

Les ofrecemos a continuación una lista no exhaustiva de restaurantes en o cerca del centro de conferencias:

CICG – MIP restaurante, a partir de 13.5 CHF

CICG – MIP sandwiches y salad bar, a partir de 7 CHF

CICG – MIP “pasta box” a partir de 11 CHF

### A MENOS DE CINCO MINUTOS ANDANDO DEL CICG

#### **Restaurante COOP, Rue de Montbrillant: capacidad 300 personas**

De nueva apertura, self-service, plato principal 14 CHF, menú en torno a los 25 CHF

#### **Brasserie Tivoli, Rue de Montbrillant: capacidad 80 personas**

Especialidades de suiza/Ginebra, menú del día 19 CHF (ensalada + plato principal)

Sirven pizza.

**Restaurante italiano Ariana: capacidad 60 personas, pero sólo 20 están disponibles sin reserva. Pueden reservar una sala privada para 30 a 40 personas máximo**

[www.ariana-restau.com](http://www.ariana-restau.com)

**La Romana: capacidad 200 personas, 100 personas sin reserva**

la cocina cierra a 2 pm en.

<http://www.la-romana-geneve.ch/>

**Restaurante japonés Sangano: si se reserva con una semana de antelación tiene una capacidad para 30 personas; si no, un máximo de 10 personas**

<http://www.sagano.ch/>

**Thai Phuket: capacidad previa reserva de 80 personas (con la máxima antelación posible), sin reserva, un máximo de 4 personas. Con reserva por la mañana para el mediodía, un máximo de 10 personas**

<http://phuket-thai.ch/>

**New Shangai**

[https://www.tripadvisor.fr/Restaurant\\_Review-g188057-d7304113-Reviews-New\\_Shanghai\\_Restaurant-Geneva.html#](https://www.tripadvisor.fr/Restaurant_Review-g188057-d7304113-Reviews-New_Shanghai_Restaurant-Geneva.html#)

A 10 MINUTOS ANDANDO DESDE EL CICG

**Restaurante La Colombe: necesaria la reserva con antelación**

[https://www.tripadvisor.fr/Restaurant\\_Review-g188057-d10771502-Reviews-La\\_Colombe-Geneva.html](https://www.tripadvisor.fr/Restaurant_Review-g188057-d10771502-Reviews-La_Colombe-Geneva.html)

**Pizzeria Da Giani: capacidad de 80 personas, se recomienda reservar a partir de seis personas**

[https://www.tripadvisor.fr/Restaurant\\_Review-g188057-d813469-Reviews-Restaurant\\_Pizzeria\\_Da\\_Gianni-Geneva.html](https://www.tripadvisor.fr/Restaurant_Review-g188057-d813469-Reviews-Restaurant_Pizzeria_Da_Gianni-Geneva.html)

**Lemon Café: capacidad de 36 personas, pero un máximo de 18 sin reserva**

[https://www.tripadvisor.fr/Restaurant\\_Review-g188057-d4296142-Reviews-Lemon\\_Cafe\\_Restaurant-Geneva.html](https://www.tripadvisor.fr/Restaurant_Review-g188057-d4296142-Reviews-Lemon_Cafe_Restaurant-Geneva.html)

**Restaurante Stade Varembe: capacidad 50 personas sin reserva, de 70 con reserva**

<http://restovarembe.ch/>

A 15 MINUTOS ANDANDO DESDE EL CICG

**Restaurante Salsabeel: capacidad de 120 (primera planta) + 150 (planta baja) reservando con una semana de antelación; sin reserva, un máximo de 50 personas**

Halal; no sirven alcohol

[http://salsabeel.thefork.rest/en\\_GB/](http://salsabeel.thefork.rest/en_GB/)

## INFORMACIÓN DE UTILIDAD GENERAL

### **AGUA**

El agua en Ginebra es potable, la suministra la empresa pública SIG. No es necesario comprar agua embotellada. En el Congreso se ofrece agua de Ginebra.

### **TELÉFONOS**

Para telefonar a Suiza el código de país es 41, el código de la ciudad es 22. Si se encuentra en Ginebra, para llamar un número suizo: omita el código del país y añada un cero antes del 22. Para telefonar a un teléfono móvil/celular de Ginebra: omita el código del país y sustitúyalo por 79.

El código del país de Francia es 33, el código de la zona de Ferney es 4. Si se encuentran Francia, para telefonar a un número de teléfono francés: omita el código del país y añada un cero delante del 4. Para llamar a un número de teléfono móvil/celular francés: omita el código del país y sustitúyalo por 06.

### **BANCOS Y MONEDA**

Encontrarán cajeros automáticos en la zona de llegadas del aeropuerto y por toda la ciudad. La moneda suiza es el franco suizo (CHF). Quienes se alojen en Francia, la moneda es el euro (€). Si necesitan cambiar divisas, encontrarán mejor tipo de cambio en las casas de cambio que en los bancos.

### **IDIOMAS UTILIZADOS EN GINEBRA**

El francés es el idioma más común en Ginebra; también pueden utilizar el inglés.

### **PRIMEROS AUXILIOS/ASISTENCIA MÉDICA FUERA DEL CENTRO DE CONFERENCIAS**

Les recordamos **que es muy recomendable contratar un seguro de salud personal**. Si no tienen seguro contratado, deberán pagar los servicios de atención médica.

Todos los hoteles tienen un doctor de guardia, en caso de emergencia.

### **NÚMEROS DE EMERGENCIA**

	En Ginebra	En Francia
Llamadas de emergencia en toda Europa	112	112
Policía	117	17
Ambulancia	144	15
Bomberos	118	18

Pueden también contactar con su secretario/a regional o subregional.

El Centro médico más cercano al centro de conferencias es el **Centre Médico - Chirurgical Vermont**

Grand-Pré, 9a, Rue de Vermont - 1202 Ginebra.

Teléfono +41 22 734 51 50 Email: [info@cmvvp.ch](mailto:info@cmvvp.ch)

Servicios médicos las 24 horas: **Geneva University Hospitals (HUG)**, es uno de los cinco hospitales universitarios de Suiza y el mayor del país.  
Rue Gabrielle-Perret-Gentil 4, 1205 Ginebra, Suiza  
teléfono +41 22 372 33 11 Website: <http://www.hug-ge.ch/>

## **SEGURIDAD EN GINEBRA**

En general Ginebra es una ciudad segura. Sin embargo, tengan cuidado con sus pertenencias ya que hay carteristas, por ejemplo, en buses y tranvías. Sigán las precauciones habituales y presten atención a lo que les rodea.

<http://www.cagi.ch/en/practical-info/health-and-security.php?subcat=50>

## **NORMATIVA ANTITABACO**

El Congreso de la ISP es un evento en el que está prohibido fumar. Rogamos a las personas fumadoras que utilicen las zonas específicas para ello, en el exterior, que estarán indicadas en el centro de conferencias. Está prohibido fumar en los edificios públicos de Ginebra y Francia.

## **ACOSO**

Acoso es cualquier insinuación sexual, verbal, física o gestual no deseada, afirmaciones explícitamente despectivas o comentarios discriminatorios de carácter sexual o de otra naturaleza, que resultan ofensivos para la persona afectada y que la hacen sentirse amenazada, humillada, acosada o que interfieren con el desempeño laboral de la persona, perjudica la seguridad laboral o crea un entorno intimidatorio u hostil.

No esperamos que surjan problemas de esta índole durante nuestras reuniones. Si necesitaran asesoramiento y apoyo en este sentido, el personal de la ISP estará a su disposición para ayudarles. No duden en contactar inmediatamente con el Mostrador de Información de la ISP.

## **HORARIOS COMERCIALES**

Normalmente, las tiendas están abiertas de 09h00 a 12h00 y de 14h00 a 19h00, de lunes a sábado, tanto en Ginebra como en Ferney-Voltaire. Hay algunas tiendas en el centro de Ginebra y la mayoría de los supermercados que mantienen sus puertas abiertas durante el almuerzo. La mayoría de los comercios cierra el domingo.

## **PROPINAS**

Dar propina no es obligatorio ya que el servicio está incluido en la factura de los restaurantes. Tienen libertad para añadir más si el servicio sido bueno. Es apropiado dejar una propina al personal de las habitaciones de hotel.

## **SUMINISTRO ELÉCTRICO**

Las tomas de corriente suizas admiten enchufes suizos y “Europlugs”. Encontrarán un adaptador eléctrico universal dentro de las bolsas que se distribuirá a los delegados y delegadas. La corriente es de 220V, quienes tengan equipos de 110V tendrán que tener mucho cuidado antes de enchufarlo.



Los escritorios de los delegados/as en la principal sala de conferencias están equipados con enchufes del tipo que ven arriba en el dibujo.

## **EL TIEMPO**

<https://www.accuweather.com/en/ch/geneva/313082/october-weather/313082>

Lamentablemente, el clima en Ginebra a finales de octubre y principios de noviembre suele ser frío y húmedo. Las temperaturas mínimas pueden alcanzar los 0° C y las máximas alrededor de 10° C. Es mejor salir con ropa para la lluvia y el frío (aunque no se prevé que vaya a nevar). Deberían traer el calzado, gorros y bufandas apropiados, además de jerseys y abrigo o gabán. El sol sale en torno a las 07h15 y se pone a las 17h20. La temperatura en las salas de reunión estará entre los 20°-23° C. El aire de las salas puede ser seco, debido a la calefacción.

## **¡LA HORA CAMBIA EL DOMINGO 29 DE OCTUBRE!**

Les informamos que todos los países europeos cambian sus relojes a primera hora del domingo 29 de octubre: a las 3:00 a.m. se retrasan los relojes y serán las 2:00 a.m., es decir, ¡disfrutarán de una hora más de sueño!





Información práctica para el Congreso

---



**Public Services International**  
45, avenue Voltaire  
01210 Ferney-Voltaire – France  
[www.world-psi.org](http://www.world-psi.org)